

DVD

# 医療用語を日本手話で

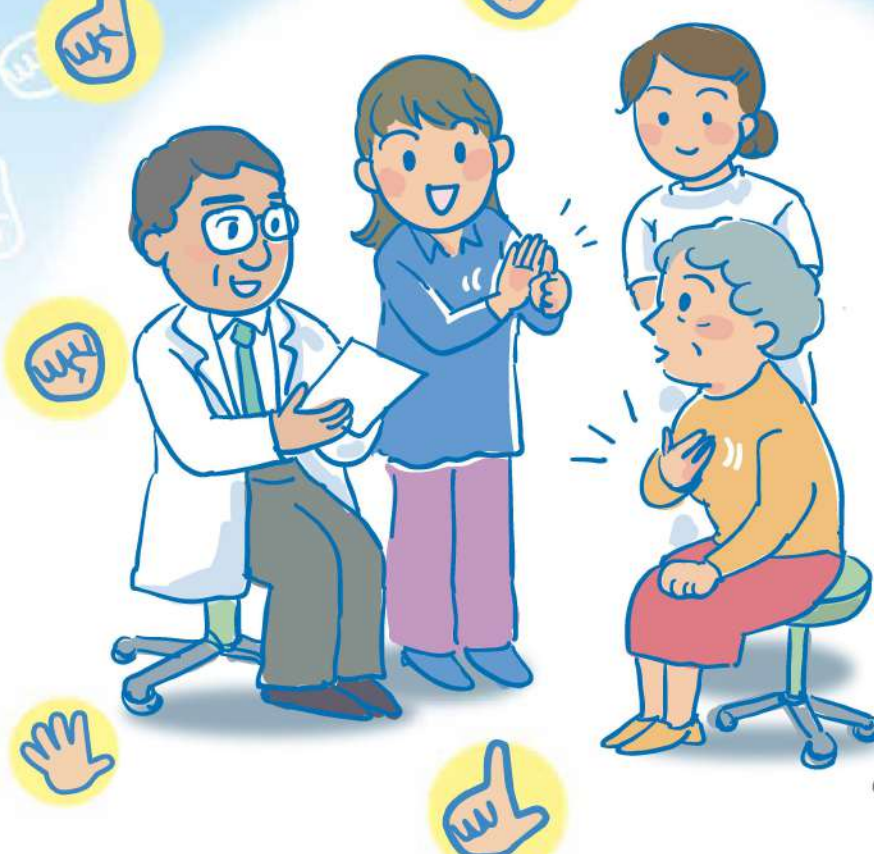
## ～医療従事者とろう通訳者の協働～

主に手話通訳者を対象とした、手話による医療通訳の教材 DVD を制作しました。

国立国語研究所「病院の言葉」委員会による、書籍「病院の言葉を分かりやすく『工夫の提案』」に収録されている医療用語を中心に、一部オリジナルも含めた 19 用語を日本手話に翻訳しました。※書籍の著作物利用許可を取得した上で実施しております。

手話表出者は全員、特定非営利活動法人手話教師センターによるろう通訳者養成講座の修了生が担っています。医療監修者とろう通訳者が、日本語説明文から日本手話への翻訳内容を一緒に議論しながら作成しました。

難解な医療用語を、手話表出する際の教材はもちろんのこと、手話指導時の教材等にも活用して頂けます。



### 収録用語 (19用語)

- 1.副作用①②
- 2.化学療法①②③
- 3.誤嚥
- 4.貧血
- 5.せん妄
- 6.合併症
- 7.既往歴
- 8.ショック
- 9.腎不全
- 10.ステロイド
- 11.ロコモ
- 12.フレイル
- 13.対症療法
- 14.抗体
- 15.ジェネリック医薬品
- 16.膠原病
- 17.うっ血
- 18.失語症
- 19.腫瘍

### 書籍



病院の言葉を分かりやすく  
『工夫の提案』

国立国語研究所  
「病院の言葉」委員会／著

2020年制作／約40分／カラー／音声なし／字幕なし／1500円(税別)

制作：特定非営利活動インフォメーションギャップバスター

医療監修者：田崎ゆき(医師)、小松智美(看護師)、吉田将明(薬剤師)  
天野京子(言語聴覚士)

ろう通訳者：遠藤浩紀、小林雅和、武田太一、寺澤英弥、中山真理、  
細川かおる、前川和美

DVD

- 本作品の著作権は特定非営利活動インフォメーションギャップバスターが有します。
- この商品は家庭内での私的視聴に限って販売するものです。
- このディスク並びにパッケージに関するすべての権利は著作権者に留保されており、著作権者の許可なく上記の目的以外の使用(複製・上映・放映改変など)は法律で固く禁じられています。

### DVD 購入方法

詳細内容および購入は、  
以下の URL・QR コード先  
からお願いします

URL: **10/1公開予定**  
<https://bit.ly/3hzWLLV>



QR コード

お問い合わせ



Information Gap Buster

特定非営利活動法人

インフォメーションギャップバスター事務局

staff@infogapbuster.org